

Homenaje al Padre Ubach

El 20 de septiembre de 1952 el P. Buenaventura Ubach, O. S. B., celebraba sus Bodas de Oro Sacerdotales. Con este motivo sus discípulos y admiradores le han dedicado un volumen de trabajos bíblicos (1) que intentamos presentar a nuestros lectores, teniendo en cuenta, sobre todo, que su adquisición será difícil por lo limitado de la edición.

La revista ESTUDIOS BÍBLICOS, y con ella la Dirección del Instituto «Francisco Suárez» de Teología, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pretende así sumarse al merecido homenaje que las más prestigiosas firmas del campo católico han querido tributar al infatigable benedictino de Montserrat y benemérito cultivador de las ciencias bíblicas en nuestra Patria.

Inútil y hasta injurioso nos parecería tejer la historia de las actividades bíblicas del P. Ubach, que son de todos conocidas: Sus frecuentes viajes a través de los países de la Biblia, su docencia de lenguas bíblicas en el Colegio Internacional de San Anselmo, la creación del maravilloso Museo Bíblico de su Monasterio y, sobre todo, la magna empresa de la «Biblia de Montserrat», con sus valiosas ilustraciones gráficas, han hecho célebre su nombre entre todos los escrituristas y estudiosos cultos del país.

* * *

La *Miscellanea* que presentamos se abre con unas notas bibliográficas del homenajeado a cargo del P. Romualdo M.^a Díaz, O. S. B.: *Dom. Bonaventura Ubach, O. S. B.*, pp. 1-14.

(1) *Miscellanea Biblica B. Ubach*, curante Dom. Romualdo M.^a Díaz (Scripta et Documenta. I). Montisserrati, 1953, 250 x 180 mm., 474 págs.

Siguen a continuación hasta 29 trabajos sobre las más diversas materias de carácter bíblico.

Hay cuatro de *crítica textual*:

El Emmo. Card. Tisserant (*Sur un manuscrit mozarabe de Fès*, pp. 15-26) da noticia de un manuscrito mozarábico de los Evangelios encontrado por él en la Biblioteca de la Qaraouine de Fez. Son en total 86 folios que contienen fragmentos de los cuatro Evangelios, los prólogos monarquianos y los «capitula» completos de Lc. y Joh e incompletos de Mc. Tras una breve introducción en la que sostiene que el ms. de Fez no es el arquetipo del de Munich, *Mnach. arab.* 238, puesto que su escritura es del siglo XI o quizá del X y sus «capitula» son los de la columna 3.^a de Wordsworth y White, publica el texto árabe de los 20 «capitula» del ms. de Fez, la traducción latina de los mismos acompañada de notas críticas y la reproducción fotográfica de una página del manuscrito.

El Dr. Ayuso publica un estudio sobre el *Origen del códice ottoboniano latino del Eptateuco* (pp. 115-129). Por razones de orden histórico, de tipo crítico y de carácter paleográfico deduce el origen hispánico de dicho códice.

Dom. Salmon, O. S. B., en un breve trabajo, *De quelques leçons du texte de Job dans la nouvelle édition de la Vulgata* (pp. 177-184), ofrece un elenco de las principales variantes que la versión revisada presenta respecto a la Sixto-Clementina. Unas se acercan al texto masorético y otras se separan. La conclusión es una nueva confirmación del valor en general del TM. y un argumento más en favor de la elegancia jeronimiana, que si se aparta del TM. es por razones de estilo.

Por último, el difunto P. José M.^a Bover, S. I., estudia las *Variantes semíticas del texto antioqueno de San Mateo* (pp. 323-327). Partiendo del supuesto de que una lección semitizante en Mt. debe preferirse a otra helenizante por tratarse de una versión del arameo, el P. Bover aduce seis casos (Mt. 11, 23; 12, 31 s.; 15, 6; 15, 8; 26, 60, y 27, 43) en los que las lecciones semitizantes son atestiguadas por el texto antioqueno. Su conclusión es que en estos casos el texto antioqueno debe preferirse a los demás que comúnmente, y demasiado ligeramente tal vez, se consideran mejores.

Siguen otros trabajos sobre *Geografía, Topografía e Historia Bíblicas*:

El P. Andrés Fernández, S. J., en su artículo *Geographica: Hefer; Migron; el gran bamah de Gabaon* (pp. 137-145) trata de ilustrar estos tres lugares bíblicos. El primero, del cual se habla en 3 Reg. 4, 10, designaría una región situada al sur de Dor-Tanura, pero no puede precisarse el lugar de su capital. El segundo, mencionado por Isaías en la descripción de la marcha de Senaquerib hacia Jerusalén (Is. 10, 28-32) es localizado por Abel y Albright al sur de Mikmas, como parece indicar 1 Sam. 14, 2 en contradicción con el texto del Profeta. El P. Fernández estima exacta la expresión de Isaías, que lo coloca al N. de Mikmas, y cree que en 1 Sam. debe leerse בגרן en lugar de מגרן. Igualmente, por crítica textual, se resuelve el problema del tercer lugar geográfico, mencionado en 3 Reg. 3, 4. El P. Fernández opina que la expresión «elegido de Dios», dicha de Saúl, no va bien en boca de los Gabaonitas y que debe considerarse una glosa del autor.

El difunto P. Abel, O. P., estudia *Le «tombeau des rois» a Jérusalem* (pp. 439-448). Hace la historia de la construcción, descripciones antiguas, falsas identificaciones y moderna exploración del mausoleo de la Reina Helena de Adiabene, prosélita judía de la segunda mitad del siglo I después de Cristo.

Nikolaus Schneider recoge, bajo el título *Die religiöse Umwelt Abrahams in Mesopotamien* (pp. 49-67), una síntesis de las noticias que hoy poseemos sobre el mundo religioso que rodeaba a Abraham en Mesopotamia, con vistas a ilustrar especialmente los textos de Jos. 24, 2 s., y Jud. 5, 6 ss., que hacen referencia a la vida anterior del Patriarca.

El Prof. Albright (*Notes on Ammonite History*, pp. 131-136), con su reconocida competencia, ilustra algunos puntos de la primitiva historia de los ammonitas a la luz de las inscripciones recientemente descubiertas en Transjordania.

De carácter arqueológico es el trabajo del P. Vincent, O. P., titulado *Les bassins roulants du Temple de Salomon* (pp. 147-159). Después de subrayar las dificultades textuales de 3 Reg. 7, 27-39, donde se describen estos instrumentos del Templo y de reseñar las diversas reconstrucciones que de ellos se han hecho, propone una nueva reconstrucción a la luz de los últimos descubrimientos arqueológicos.

Sobre *Filología* se publican dos estudios: del P. Vaccari y del Dr. Casas Homs:

El P. Alberto Vaccari, S. I., investiga acerca de ἑδῆσαν αὐτὸ ὄθοναίς (Joh. 19, 40). *Lessicografia ed esegesi* (pp. 375-386).

Tras un paciente estudio filológico basado en el léxico de los papiros, concluye que de Juan 19,40 debe traducirse «paños o lienzos» y que no se puede restringir, aunque las incluye, a «vendas».

José M.^a Casas Homs, en su artículo *Vocabulario trilingüe del segle XI* (pp. 449-458), publica un vocabulario en hebreo, griego y latín que se conserva en el manuscrito 74 de Ripoll, fol. 56, bajo el título «Verba secundum proprietatem trium linguarum».

* * *

Hay una serie abundante de trabajos sobre los *Salmos*:

Bajo el título *Indicaciones musicales en los títulos de los Salmos* (pp. 185-200) publica el Excmo. y Rvdmo. Sr. D. Jesús Enciso Viana, Obispo de Ciudad-Rodrigo, un interesante estudio filológico y arqueológico que le lleva a traducir למנצח, por «acompañamiento musical»; בננגות, por un «determinado género de canto» (como, por ejemplo, las seguidillas); על-השמינית, por «con kinnorot de ocho cuerdas»; על-עלמות, «con nebalim de indefinido número de cuerdas»; על-הגתית, «con kinnor traído de Gath», על-ששנים, «con arpas traídas de Susa». A propósito de la expresión אל-תשחת, que aparece en los Salmos 57, 58, 59 y 75, recuerda el autor el texto de Is. 65, 8, donde se alude a un canto de vendimia que empieza con estas mismas palabras; la semejanza entre la idea de Isaías en dicho pasaje y el «pensamiento central» de estos Salmos hace pensar en una melodía que ayudara, por asociación de imágenes, la inteligencia de los mismos.

El P. Atanasio Miller, O. S. B., aborda el problema del mesianismo de los Salmos en su estudio *Gibt es direkt messianische Psalmen?* (pp. 201-209). Contra Bonkamp, que parece reducirlos a meras tipologías, el autor defiende el carácter inmediatamente mesiánico de algunos, deteniéndose particularmente a demostrarlo por lo que respecta al Salmo 110.

André Robert, P. S. S., en *L'exégèse des Psaumes selon les méthodes de la Formgeschichte* (pp. 211-225), expone y critica los principios de la Escuela, en especial por lo que se refiere a la comparación de los Salmos hebreos con los de Babilonia y

Egipto, a las relaciones entre el Salterio y la primitiva liturgia de Israel y a la influencia del Profetismo de los siglos VIII y VII en la redacción y retoque de todos los Salmos.

Salvatore Garofalo, en una breve nota, *Il Salterio di Asaf in una traduzione umanistica inedita dall'ebraico* (pp. 227-241), amplía las noticias que previamente había dado sobre la versión del florentino Giannozzo Manetti (2) y publica el texto de los Salmos 73-83.

José M.^a Millás y Vallicrosa recoge en su trabajo *La tradición del salmo penitencial en la poesía hebrea postbíbica* (pp. 243-278) una verdadera antología de poetas hebreos de todos los tiempos en los que aparecen fundamentalmente contenidas las características de los Salmos penitenciales inspirados.

En su estudio *Un fragmento de la versión catalana de la «Postilla super Psalmos», de Nicolau de Lira* (pp. 279-286), el P. Cebriá Baraut, O. S. B., demuestra la difusión que en Cataluña tuvieron durante la Baja Edad Media los Comentarios exegéticos de Nicolás de Lira, y especialmente el Salterio; da noticia de diversos códices con versiones catalanas y reproduce del ms. 159 de Ripoll (ff. 83r.-86v.) el comentario en catalán a los 16 primeros versículos del Salmo 118.

* * *

Se publican, asimismo, varios estudios de investigación sobre la *exegesis patristica y medieval*:

Hay una brevísima nota del Emmo. Cardenal Giovanni Mercati titulada *Postille del Codice Q a Geremia tratte dal Commento dello Pseudo-Crisostomo* (pp. 27-30).

El Dr. Pablo Termes Ros estudia *La formación de Eva en los Padres griegos hasta San Juan Crisóstomo inclusive* (pp. 31-48) para ver si hay sobre el particular tradición constante y dogmática. El trabajo forma parte de una serie y no llega a conclusiones concretas.

En un interesante y erudito estudio sobre *El colofó a Ester de la «Pandectes minutiore manu» de Cassiodor* (pp. 161-176), el Pa-

(2) *La Bibbia e il Concilio di Trento. Conferenze emmemorative* (Roma, Pontificio Istituto Biblico, 1947) 54-65.

dre Anscari Mundo, O. S. B., sostiene que el colofón al libro de Ester conservado en la Biblia de Rodes (Ros) y la de Saint Germain (G.) debe pertenecer a Casiodoro y puede considerarse como uno de los poquísimos restos de la *Pandectes minutiore manu scripta*, que debió correr por la Septimania y la Marca Hispánica, hacia fines del siglo VIII.

El P. Ildefonso M.^a Gómez, O. S. B., presenta el estado de la investigación acerca de *El perdido Comentario de Ticonio al Apocalipsis* (pp. 387-411). Después de una amplia introducción sobre la personalidad ideológico-literaria de Ticonio, el autor estudia la estructura externa y el carácter interno de su Comentario al Apocalipsis a la luz de las noticias que sobre él nos dan los antiguos que lo utilizan: Primasio, Casiodoro, Cesáreo, Beda, Beato de Liébana, etc., para concluir con un juicio de valor sobre cada uno de estos autores en orden a la reconstrucción del perdido Comentario.

Finalmente, el P. Alejandro Olivar, O. S. B., en *Els principis exegetics de Sant Pere Crisòleg* (pp. 413-437) hace un estudio detallado del método exegetico que se descubre en los sermones del santo Obispo de Ravena. Aunque por su oficio de predicador recurra frecuentemente a la alegoría y pudiera ser considerado discípulo de los alejandrinos, el estudio minucioso que hace siempre de la letra da a sus comentarios un tono de armonía y equilibrio admirables.

* * *

Otra serie de trabajos se refiere a la *investigación del género literario* de algunos libros o pasajes de la Biblia:

El artículo del P. Giu M.^a Camps, O. S. B., *Midrás sobre la història de les plagues* (pp. 97-113), hace un estudio de las características de este género literario en su triple período profético, didáctico y rabínico, aplicándolo a los diversos Midrasim de la historia de las plagas (Sabiduría, Josefo, Rabinos), para concluir la posibilidad y aun la probabilidad de encontrar vestigios de este género en la actual redacción del Exodo sobre este punto.

Un estudio interesante sobre la aplicación práctica de la teoría de los géneros literarios es el que bajo el título de *El gènere literari del II Llibre dels Macabeus* (pp. 303-321) presenta el P. Paulino Bellet, O. S. B. El análisis de los fragmentos que se conservan de los historidores judíos extrabíblicos de época helenística (Demetrio,

Eupolemo, Artapan, Aristeas y Cleodem) le lleva a clasificarlos entre los historiadores retóricos o patéticos que empleaban la hipérbole en los hechos y tendían a introducir intervenciones maravillosas de lo sobrenatural y a exagerar los números, como recursos para mejor inculcar un tema y agradar a los lectores. Jasón habría empleado este género literario, y el autor, inspirado, al compendiarlo, habría dejado la obra en el mismo género literario en que la redactó Jasón.

Sobre el género literario de San Lucas versa el trabajo del P. Jaques Dupont, O. S. B., *Les pèlerins d'Emmaus* (Luc. 24, 13-35) (pp. 349-374). Siguiendo la línea del Profesor de Estrasburgo, José Schmidt, en un trabajo reciente, el autor intenta demostrar que el episodio de la aparición a los discípulos de Emaús es una composición estrictamente lucana que, para dar viveza a la escueta noticia de Marcos (16, 12) y para más recalcar el kerygma pascual, pone en boca de Cristo resucitado y de los discípulos el tema predilecto de la predicación apostólica sobre este punto. La preocupación del Evangelista habría sido más teológica que histórica.

* * *

Completan el volumen cuatro estudios de *carácter exegetico*:

El P. Juan Schildenberger, O. S. B., en su erudito y sugestivo trabajo *Jakobs nächtlicher Kampf mit dem Elohim am Jakob* (Gén. 32, 23-33) (pp. 69-96), estudia todo el complejo de problemas filológicos, literarios e históricos del pasaje en cuestión, extendiéndose en observaciones atinadas sobre el carácter peculiar de los historiadores bíblicos.

Mathias Delcor hace una exegesis minuciosa del cántico de Habacuc *La geste de Jahvé au temps de l'exode et l'esperance du Psalmiste en Habacuc III* (pp. 287-302), considerándolo como un recuerdo de la intervención de Dios en el Exodo, que el autor invoca para fundar su esperanza y la de su pueblo en una nueva liberación.

J. Vandervorst, en su breve *Note su Matthieu II, 22-23* (pp. 329-331), trata de conciliar las narraciones de Lucas y Mateo sobre la estancia de María y José en Nazaret antes del nacimiento de Jesús.

Por último, el P. Alberto Colunga, O. P., en un trabajo de teología bíblica titulado *A nadie llaméis padre sobre la tierra, por-*

que uno solo es vuestro Padre: el que está en los cielos (Mt. 23, 9) (pp. 333-347), estudia el concepto de paternidad divina a lo largo de toda la Sagrada Escritura, desde la paternidad colectiva de Dios sobre Israel en el Antiguo Testamento hasta la filiación adoptiva individual en el Nuevo.

* * *

Tal es, presentado en breve resumen, y prescindiendo de observaciones críticas sobre cada trabajo que alargarían excesivamente la dimensión de esta nota, el contenido del volumen que los estudiosos bíblicos, admiradores y alumnos, dedican al P. Buenaventura Ubach como merecido homenaje con ocasión de sus Bodas de Oro Sacerdotales.

S. MUÑOZ IGLESIAS